

EL TANGO DE MODA

40
cts.

Año III
N.º 99

TOME... Compadre

En este número
se publica la
música para piano
y la letra
de este tango
canción



OSCAR ROMA Y SU ORQUESTA
TÍPICA ARGENTINA



*A la Sinfonía Rivista.
"El Tango de Moda" con toda
mi estima y admiración.
Dinis 24-6-930.
Oscar Roma*

REDACCIÓN
Y ADMINISTRACIÓN:
Apartado de Correos 356

TELÉFONO 31681

EL TANGO DE MODA

las canciones del momento

REVISTA HISPANO AMERICANA DE MÚSICA POPULAR
PRIMERA Y ÚNICA PUBLICACIÓN ESPAÑOLA EN SU GÉNERO
Barcelona 23 agosto de 1930

Aparece los sábados

SUSCRIPCIÓN ÚNICA:
Un año (52 núms.)
20 ptas.

Número suelto: 40 cts.

DEL MOMENTO

Los autores argentinos plantean la disyuntiva entre su teatro y el extranjero

La Junta Ejecutiva de los Autores Argentinos, trató la cuestión de la representación de las obras extranjeras por compañías nacionales, adaptando la siguiente importante resolución:

«La Junta Ejecutiva de Autores, respondiendo a los fines esenciales para que fué creada, que son los de defender al teatro argentino de cualquier invasión, modalidad o accidente que puedan amenazar su vida, estancar su desarrollo o infiltrar en los principios de la organización de sus gremios, prácticas o recursos atentatorios al derecho y a la libertad del productor; tomando, a la vez, cumplido ejemplo de la actitud asumida por otros países europeos o americanos en el mismo instinto defensivo de sus teatros; y, finalmente, en uso de su atribución inalienable de legislar en la propia casa, cuya atmósfera, cuya ética y cuya vitalidad ha creado exclusivamente el autor argentino a fuerza de esperanzas y sacrificios, y considerando:

Primero.—Que la invasión de las traducciones en nuestro teatro asume proporciones alarmantes por obedecer a un criterio industrial más que a un fin artístico o cultural, con la consiguiente influencia perniciosa que crea la ley del menor esfuerzo, donde debe ser el esfuerzo supremo la ley categórica de la superación y de la existencia.

Segundo.—Que esa influencia, pervirtiendo sentimientos y hábitos de nacionalismo artístico y de solidaridad profesional, porque crea competencias desleales y desventajosas para el productor argentino—que quiere y necesita hacer su teatro—, sólo conviene al intermediario comercial, sin beneficiar en forma que justifique el asalto, ni al autor extranjero, ni a la cultura argentina, ni al teatro nacional, puesto que en él sólo prevalece el criterio exitista, principio y fin de de todo nuestro mal, y

Tercero.—Que al traductor de buena fe y alto propósito no puede perjudicar la rebaja de sus estipendios, puesto que de su trabajo debe excluirse todo afán de lucro; y no se lesiona, por otra parte, el derecho establecido para el autor original, la Junta Ejecutiva de los autores argentinos resuelve:

Primero.—Desde el primero de enero de 1931 los derechos producidos por las obras extranjeras que sean estrenadas en los teatros que nagan uso de los repertorios nacionales, se repartirán en la siguiente forma: 5 por ciento para el autor del original; 3 por ciento para el traductor; 1 por ciento para la administración de la entidad a que pertenezca el traductor, y 1 por ciento para la Casa del Teatro

Segundo.—Los derechos de las obras extranjeras retraducidas, es decir: vertidas indirectamente de su idioma original, se distribuirán en la siguiente for-

ma: 5 por ciento para el autor original; 1 y medio por ciento para el traductor; 2 y medio por ciento para la Casa del Teatro, y 1 por ciento de comisión administrativa.

Tercero.—Desde el primero de enero de 1931, las compañías no podrán usar alternativamente el repertorio nacional o el extranjero, pues deberán optar por el uno o por el otro antes del 31 de octubre de 1930.

A este respecto, la Junta Ejecutiva de Autores procurará por cuanto medio disponga el concurso de todos los autores afiliados a ambas sociedades, con objeto de que las compañías que hubieren optado por el repertorio nacional no carezcan de las obras necesarias para el desenvolvimiento normal de sus temporadas.

Quedan subsistentes todas las reglamentaciones anteriores sobre la traducción, menos las anuladas por la presente, y a las cuales deberán ajustarse las compañías que optaran por el repertorio extranjero».

* * *

Como se ve, el teatro español, no está considerado como extranjero en aquellos países hermanos.

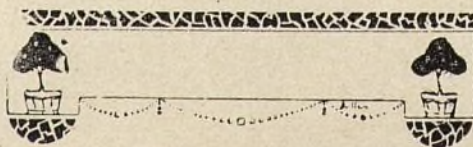
Además, el Gobierno español acaba de resolver con franco espíritu amistoso un punto que interesa a la producción literaria y artística argentina.

Accediendo a una petición del representante en España de la Asociación Argentina de Autores y Compositores de Música, el ministro de Instrucción Pública ha dispuesto que para el reconocimiento de la propiedad de las obras de autores argentinos baste con la inscripción que de acuerdo con la ley vigente se efectúa en aquel país.

Se hallan así las dificultades de la doble inscripción. Porque, no obstante hallarse ambas naciones adheridas al convenio de propiedad literaria y artística de Montevideo, el registro de propiedad intelectual de España exigía que las obras de autores americanos se registrasen también en sus oficinas.

La significación del acuerdo tiene la importancia de que el acto de nuestro Gobierno haya sido originado por una petición privada y no por una gestión diplomática.

L. N.



DOS BUENOS TANGOS

DECIME QUE SI

TANGO CANCION

Cantado con gran éxito por Charlo y Azucena Maizani

I

Decime que si...
Te juro, mi amor,
que sos menos linda
diciendo que no...

Decime que si...
Dos letras no más...
Juntalas en tu boca
qua andan sueltas por mi mal.

Decime que si...
Calmá mi dolor,
que siempre la suerte
me ha dicho que no...

Decime que si...
Mis ojos, mirá,
a ver si ves en ellos
otra cosa que verdad.

II

Tu corazón,
cuando acerco mi mano a golpear,
me condena al portazo de un «no»!...

Y aún no pasé del umbral...
Que habrá que hacer
para entrar en tu pecho, mujer?
y ablandar el muro recio
de malicia y de desprecio
donde estrello mi querer...

I bis

Decime que si...
Éte., etc.

II bis

No te olvidés
que una sola palabra pedí,
y una sola palabra es el bien
que vos negás para mí...
Y puede ser
que esas dulce palabra le des
a quien luego la eche al viento
y convierta en un tormento
lo que a mí la gloria és...

Letra de F. GARCIA JIMENEZ.

Música de ANSELMO A. AIETA.

TUS NEGROS OJOS

TANGO

I

Desde el día que miré tus negros ojos,
a quererte con delirio me entregué,
desde entonces tu cariño fué el antojo
fué el secreto deseado, que abrigué.
en mi ensueño creí besar tus labios rojos,
con tus ojos luminosos yo soñé,
y al encanto de tus quince primaveras
mil quimeras—¡Nena mía! me forjé

II

¡Linda...!
tu boquita de guinda,
es mi único anhelo,
¡Cielo...!
tu divina mirada,
tiene mi vida embrujada,
con su mágico fulgor.
¡Mira...!



El notabilísimo cantante A. M. PALACIOS, cuyas dotes artísticas han sido universalmente reconocidas, recorre su «tournée», embarcando el próximo mes de septiembre para Venezuela en compañía lírica y con un contrato de seis meses. Es probable que de allí pase a los estudios de Hollywood, donde ha sido solicitado para hacer películas sonoras. Entre su extenso repertorio de óperas, romanzas y canciones figura, entre otros, el tango de Mestres «Al pasar...», del que hace una creación personal.

que mi amor no es mentira
porque puedo probarte,
¡Nena...!

que nací para amarte
y al corazón llevarte
con dulcísima ilusión.

I bis

¡Desdenosa! cuando pasas por mi lado,
ni detienes la mirada a contemplar
la tristeza que en mis ojos han dejado
muchas horas de amargo recordar,
y es en vano que yo irte enamorado
darte el ansia de mi vida a comprender,
tu mirar se torna entonces gesto airado
que detiene el noble impulso de mi ser

II

¡Linda...!
tu boquita de guinda,
es mi único anhelo... etc., etc

Letra de JUAN CARLOS BARTHE.
Música de ANGEL M. RODRIGUEZ.

Tome... Compadre!

TANGO CANCION

Letra y Música de OSCAR ROMA

The musical score is written for piano and voice. It consists of four systems of staves. Each system has a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (grand staff with treble and bass clefs). The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 2/4. The score includes various musical notations such as notes, rests, accidentals, and dynamic markings. The first system begins with a treble clef and a key signature of one sharp. The piano accompaniment starts with a series of chords in the bass and a melodic line in the treble. The vocal line enters with a series of notes. The second system continues the melody and accompaniment. The third system features a more complex piano accompaniment with many chords. The fourth system concludes the piece with a final chord and a double bar line.

1ª vez Bandoneones en el bajo
2ª vez Violines 8a



I

Tome compadre, tome sin miedo !
No se me achique en la parada.
Quiero contarle pa ver si puedo
Matar las penas que la ingrata me dejó.
Recuerdos tristes de aquellos días
En que mi alma llorando estaba.
Porque soñaba que me quería
Sin suponer que se !urlaba de mi amor.

II

Una mañana, no lo olvido,
Desde el taller yo regresaba ;
Sin pensar que me encontraba

Desolado el pobre nido.

Presentí mi mala suerte
Al ver que se me piantaba.
Su traición me destrozó el corazón ;
Se fué, llevándose mi amor !

I bis

Va convencido del desengaño,
Ahogar yo quiero lo que he sufrido
Gastando en cañas lo que en un año
Yo me guardé para empilchar la que se fué.

Chupe compadre, que hay copas llenas ;
Toda mi plata quiero gastarme.
Sólo este trago quita las penas
Que al corazón le va mordiendo el deshonor.



Cartas de amor...



AYER...

Ayer... fué un día de luto para mi corazón, fruto quizá de la inexperiencia y del cariño excesivo que en ti puse... ¡Vehemencias sinceras de los loros años juveniles!... Ayer fué un día triste, en el que vino a nublarse el cielo sereno de nuestras esperanzas y de nuestras ilusiones, para mostrarnos la tormenta realidad de la hipocresía...

HOY...

Hoy... estoy insensible; no puedo precisarte si te quiero o te aborrezco. Me encuentro en ese estado transitorio, en que a ratos nos recrea el pasado y a ratos destrozaríamos la imagen de la que un día fingió cariño... Soy una víctima de tu frivolidad y de tu capricho; pero me siento convaleciente de ese ingrato amor y dispuesto a que en mi pecho, anide otro, que solícito endurezca mi corazón, hasta hacerlo más insensible todavía... El tiempo se encargará de ello, ya que Dios lo hizo para medir nuestras energías y mitigar nuestros dolores...

MAÑANA...

Mañana... no quedará rastro de tu recuerdo. Otra mujer te habrá substituído... Esta mujer será más buena que tú, más noble y más sincera; pero no podré quererla como a ti te quise... Mi corazón desconfiado y triste, no se entregará por completo a ella, por ese miedo instintivo del que ha sido una vez engañado... ¡Contrastes de la Vida!... Será la huella maldita de tu hipocresía la causante de mi desconfianza... No volveré a ser esclavo de una dictadura pasional, ni querré como me pide la vehemencia de mi carácter... pero ¡no la engañaré!

.....

AYER... HOY... MAÑANA... volverá a ser repetido por otros hombres, caídos como yo en el cepo de tu coquetería y tus alardes de virginal candor... ¡Síguelas desplumando el alma, que algún día llegarás al final de esa pendiente... Y no seré yo el que te dé la mano!...

HERMINIO GARCERAN.

VERSOS CRIOLLOS

¿Y... QUE VA A HACER?

Un pucho negro en los labios,
la boina sobre la oreja,
echado contra los palos
de la falluta tranquera
está Remigio Contreras
desde que la tarde acaba
como jugando a la taba
la suerte de su destino.
La mirada en el camino...
y en el camino, ¡no hay nada!

Veinte años tiene el peoncito,
y el pecho se le dilata,
al juntar el resoplido
de una pasión que lo mata...
Cosas de una china ingrata
olvidadiza y cuentera
que por meterse a pueblera
se rió de su juramento
¡que hasta las voces del viento
murmuran en la tranquera!

Con el patrón de la estancia
se fué la muy querendona
y Remigio en su constancia
la tranquera no abandona.
En su testa redomona
comprende el pobre muchacho
que es zonzo el cristiano macho
cuando el amor lo domina
¡y rumia su sorda inquina
con indolencia de gaucho!

C. ATTWELL OCANTOS.



ESPUELASO

¿Por qué pucha se apura el cabayo,
Al sentir el ruido
Que le hace la boca al chupar los labios?
¿Por qué lo espuela tanto ese chasquido?
¡Vaya uno a saberlo!...
Sin embargo a veces
Me pasó lo mismo!

Cuando nuestras bocas ganosas se aprietan
En un beso largo;
Y así al separarse, resuena en el aire
Ese ruido seco, qu'es com'un guascaso,
Siento qu'el deseo,
Mesmo que un cabayo
Va tranquiando juerte
Menudiando el paso...

Y, por eso pienso, que del mismo modo
Deseo y caballo
Sienten ese ruido
Com'un espuelaso.

SANTOS GARRIDO.



Jazz-Band

NUESTRA PORTADA. — Oscar Roma, el notable compositor argentino que ha venido destacándose como elemento de mérito entre las más cotizadas orquestas de tangos que actúan en Europa, viene de formar un conjunto, que actuará bajo su dirección, y que como debut ha efectuado su presentación en el Casino de los Ambassadeur, de Cannes, la más aristocrática playa de la Côte d'Azur, en Francia.

Por el mérito artístico de todos sus ejecutantes, la orquesta de Oscar Roma, denominada «El Morito», ha logrado imponerse en el propio París, donde habrá de presentarse luego en el salón «La Coupole», de Montparnasse, actuando sin interrupción hasta fines de junio del año entrante.

Oscar Roma cuenta en su haber con varios tangos de sonado éxito, tales como «Papirusa», «El Morito», «Dejala, hermano», «Aprendí a vivir», «Otra vez» y «Tome... Compadre!», que publicamos con el presente número.

Nuestra felicitación más sincera a estos bravos paladines de la música criolla en Europa, particularmente a su director Oscar Roma, acertado exponente de la lírica argentina en el viejo mundo.

Las oficinas de la Sucursal en Cataluña de la Sociedad de Autores Españoles, han sido trasladadas al nuevo domicilio social, calle de las Cortes, 684, principal.

Los servicios de Archivo Musical y Copistería, continuarán en el antiguo domicilio, Rambla de Cataluña, 99, hasta el día 20 del próximo mes de septiembre, que quedarán definitivamente instalados en el nuevo local.

Según se nos comunica, la Empresa Herrera, de Madrid, se ha hecho cargo del Principal Palace, de nuestra ciudad, para ser inaugurado el próximo mes de septiembre con film sonoro y el trío Irusta, Fugazot y Demare, como fin de fiesta.

También el teatro Cómico, del Paralelo, anuncia su próxima reapertura con film sonoro.

El clásico music-hall Folies Bergère, convertido en Cine Arnau, abandona ingratamente el género de variedades que le dio vida y popularidad, para lanzarse en brazos del oscuro film, no sabemos si sonoro o sin sonar.

En el Club Español, de Buenos Aires, se celebró un banquete de homenaje al popular compositor Jacinto Guerrero. Asistieron representantes de la colonia española, alto comercio, Banca, etc.

El presidente del Club hizo el ofrecimiento y felicitó al compositor español por los triunfos que ha obtenido en el teatro Onrubia, de aquella capital.

A cuantos nos han escrito solicitando ejemplares de la primera edición del famoso tango «Barrio chino», hemos de manifestarles nuestra imposibilidad en poder complacerles por haberse agotado aquella edición a poco de ponerse a la venta.

Nos es grato comunicar, no obstante, que hemos solicitado y obtenido de sus autores el oportuno permiso para dar en nuestra revista el indicado tango, cuya publicación reservamos para el próximo número extraordinario.

Amar a una mujer que ya ha querido es un placer relativo, como es un placer relativo escuchar discos de gramófono. Pero el hombre que es dueño de un corazón femenino sin pasado sentimental conoce la misma emoción que debió conmover a Dios Nuestro Señor cuando tuvo entre sus manos el montoncito de suave barro del que pensaba hacer un hombre. — Wenceslao Fernández Flores.

Ha llegado a Madrid la bellísima y notable cantora argentina Carmen Luna, que en América popularizó el seudónimo de «Rayito de Oro».

Carmen Luna es creadora de un repertorio de tangos nuevos no conocidos todavía en España.

Es probable que la gentil «Rayito de Oro» efectúe su debut el próximo mes de septiembre en el teatro Romea de aquella capital.

Julita Oliver, la sin par cantora frívola española regresada recién de su brillante gira por América del sur, reaparecerá en breve en uno de los más elegantes music-halls de Madrid, después de sus actuaciones triunfales en Barcelona y Valencia.

Le Music-Hall c'est l'espectacle de l'avenir car il réunit la quintessence de tous les arts scéniques, et ce souvent dans même représentation. — Grok.

CORREO DEL LECTOR

Una niña a la moderna (Algorfa). — De verdad, que me pone usted en un aprieto para contestar cumplidamente a su pregunta acerca el admirado amigo del cual me pide usted datos. Se trata de una persona muy atenta, pero muy discreta también. Que yo sepa, es enteramente libre y no creo tenga ningún compromiso de índole privada. Aquí le estimamos, no sólo por su talento, sino también por su caballerosidad extremada. Si desca ponesa en comunicación con él, nada más fácil. Puede dirigirme su correspondencia y no dude que le será entregada.

P. C. (Jaén). — Recibido su vals, muy bonito por cierto. Sentimos no poder complacerle por la gran cantidad de originales que tenemos en cartera.

A. L. y P. G. (Cartagena). — Nada sabemos con respecto a ese señor que, según ustedes, gestionó con nosotros la publicación del tango recibido. No obstante, como Celia Deza está próxima a reaparecer en Barcelona, si es cierto que lo canta, se publicará oportunamente.

M. H. (Barcelona). — Ya advertí, a su debido tiempo que no me hacía solidario de los trabajos aceptados por la antigua dirección. Lo siento mucho, pero el de usted no lo creo oportuno publicar. Es probable que más adelante me de usted las gracias.

A. Mayo (Madrid). — ¿Qué es necesario para solicitar correspondencia por medio de esta revista?... Muy poca cosa, señorita. Con que usted me mande la confidencia en la forma que le interese, y se publicará inmediatamente. Creo que mayor facilidad... Su carta ha sido retransmitida.

COMPADRITO.

LOS TANGOS DE MAS NOVEDAD

son éstos, no lo olvide:

O
D
E
O
N

Mi caballo murió . . .
Rinconcito . . .
Gavilán . . .
Chiqué . . .
El triunfo. . .
D. Juan . . .
La morocha. . .
Marioneta. . .
Cachadora . . .
Victoria . . .

Creación de Celia Gámez.
" " "
" " "
Gran éxito de la orquesta Canaro.
" " "
" " "
Triunfo de Carlitos Gardel.
Creación de Roberto Maida.
" " "

EXCLUSIVOS



EN DISCOS

Pídanlos en todas partes

(El Disco de la raza)

Reclame audiciones y catálogos

COMPRE USTED TODAS LAS SEMANAS

EL TANGO DE MODA

Portavoz de los Autores y Compositores Españoles y Americanos.

UNA PIEZA MUSICAL DE VERDADERO MÉRITO Y ACTUALIDAD
EN CADA NÚMERO

LOS ÉXITOS DEL MOMENTO EN ESPAÑA
Y LA REPÚBLICA ARGENTINA

LAS ÚLTIMAS NOVEDADES DEL CANCIONERO HISPANO AMERICANO

LETRAS SELECCIONADAS :: MÚSICA DE CALIDAD

INTERESANTES SECCIONES :: INFORMACIONES MUSICALES
REGALOS, Etc., Etc.